Porównanie tłumaczeń Jana 21:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś inni uczniowie — łódką przybyli, nie bowiem byli daleko od — ziemi ale jakieś z łokci dwieście, ciągnąc — sieć [z] rybami.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś inni uczniowie łódeczką przybili nie bowiem byli daleko od ziemi ale około z łokci dwieście ciągnąc sieć z rybami
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	pozostali zaś uczniowie przypłynęli łódką – byli bowiem niedaleko od brzegu, około dwustu łokci* – ciągnąc sieć z rybami.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś inni uczniowie łódką przybyli, nie bowiem byli daleko od ziemi, ale jakieś z łokci dwieście, ciągnąc sieć ryb.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś inni uczniowie łódeczką przybili nie bowiem byli daleko od ziemi ale około z łokci dwieście ciągnąc sieć (z) rybami
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostali uczniowie przypłynęli łódką, ciągnąc sieć z rybami, byli bowiem niedaleko od brzegu, około stu metrów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pozostali uczniowie przypłynęli łodzią (bo byli niedaleko od brzegu, około dwustu łokci), ciągnąc sieć z rybami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A drudzy zasię uczniowie przybyli w łodzi; (bo niedaleko było od brzegu, ale jakoby na dwieście łokci) ciągnąc sieć z rybami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz drudzy uczniowie przypłynęli w łodzi (bo niedaleko byli od ziemie, ale jakoby na dwieście łokiet), ciągnąc sieć ryb.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozostali uczniowie przypłynęli łódką, ciągnąc za sobą sieć z rybami. Od brzegu bowiem nie było daleko – tylko około dwustu łokci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drudzy zaś uczniowie przybyli w łodzi, bo byli niedaleko od lądu, mniej więcej na dwieście łokci, ciągnąc sieć z rybami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozostali uczniowie natomiast przypłynęli łodzią, ciągnąc sieć z rybami. Nie było bowiem daleko od lądu, jakieś dwieście łokci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostali uczniowie przypłynęli łodzią, ciągnąc sieć wypełnioną rybami, ponieważ nie byli daleko od lądu, tylko około dwustu łokci.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pozostali uczniowie przypłynęli łodzią, ciągnąc sieć z rybami, byli bowiem niedaleko od lądu — tylko około dwustu łokci.
PBW	Przekład	Nowy Testament,	Reszta uczniów popłynęła, holując sieć

[1)] Tj. 100 m.

	literacki	Współczesny Przekład	z rybami. Nie było to daleko od brzegu, około stu metrów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Inni zaś uczniowie przypłynęli łodzią, ciągnąc sieć z rybakami, bo byli niedaleko od brzegu, tylko około dwunastu łokci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А інші учні попливли човном, - бо були недалеко від землі, якихось двісті ліктів, - тягнучи невода з рибою.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś inni uczniowie wiadomym stateczkiem przyjechali, nie bowiem byli w długą odległość od ziemi, ale tak jak od łokci dwustu, wlokąc tę sieć myśliwską ryb.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto łodzią przybyli inni uczniowie, ciągnąc sieć ryb, bo byli niedaleko od lądu, tylko jakieś z dwieście łokci.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ale reszta talmidim popłynęła za nim w łodzi, ciągnąc sieć pełną ryb, bo nie byli daleko od brzegu, tylko około dziewięćdziesięciu metrów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A inni uczniowie przybyli łódką – bo byli niedaleko lądu, zaledwie około dziewięćdziesięciu metrów – wlokąc sieć z rybami.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pozostali płynęli łodzią, ciągnąc za sobą sieci pełne ryb. Byli bowiem tylko jakieś sto metrów od brzegu.